

# MÁLTEIGURIN

## Skuffandi

Tá ið onkur sigur seg vera frusteraðan, so vita vit, at hann er vónbrotin, hugstoyttur, vónsvikin. Öll hesi trý orðini standa her í øðrum lýsingarhátti (perfektum participium). Viss ið vit nú royna at seta tey í aðrar formar hjá sagn-ordunum, so verða nógv tón pláss.

Vit kunnu ikki siga (infinitiv): at vónbróta, at hugstoyta, og vónsvíka. Vit kunnu heldur ikki persónbenda hesi orðini: eg vónbróti, tú vónbrýtur – eg hugstoyti, tú hugstoytir – eg vónsvíki, tú vónsvíkur, hann vónsvíkur, vit vónsvíka, tit vónsvíka, tey vónsvíka. Og tátuðin verður um møgulegt uppatfar ómøguligari: hann vónbrætt, hann hugstoytt, hann vónsvæik.

Óðrvisi er við tí góða, gamla orðinum *skuffa*. Tað kann bendast í tali og persóni og øllum tíðum uttan problem: eg skuffti, tú skufftar, hann skufftar osfr. Hann skuffar, hann skuffaði, hann hevur skuffað osfr. Eisini navnordð *skuffi* er líka lætt at benda sum øll onnur orð, sum enda við *-ils*. Hendan endingin hevur av onkrari merkiligari (og í hvussu er ikki málvísindaligari) orsök verið forfjónað av sumum. Vit hava nógv góð, føroysk orð við hesari endingini: fantíls, upplívsíls, rúlsíls, blálsíls, vælsíls, rímsíls, forstáls, forbarníls, fortørnlsíls, líðlsíls, óplíls, óvlsíls, skapíls, skeplíls osfr.

Orðð *skuffa* er gamalt í føroyskum. Svabo (1773) týðir tað til 'skuffe, bedrage, fallere, decipere'. Tað kemur av fornorrønnum 'skoppa' og 'skopa' = at halda fyrri spott. Tað er í ætt við orð sum 'skumpa' og 'sjubba' (skjubba teg vekk!). Chr. Matras og M. A. Jacobsen (1961) hava 'skopa' í týðninginum 'flagsa', 'skjótast' og 'skynde sig, søge at slippe hurtigt igennem et trangt og vanskeligt farvand'.

Nú eru summi farin at brúka tað eingsla orðð *'frustrate'* í týðninginum 'skuffa'. Kanska kemst tað av, at tey trý orðini, sum eru nevnd í innganginum, eru so ófullkomin. Vit kunnu heldur ikki brúka tey í fyrirlýsingarhátti (presens participium). Vit kunnu ikki siga t.d.: 'Tað er vónbrótandi, at politikararnir halda fram við óyðslipolitikkinum'. Men vit kunnu siga, at tað er *skuffandi*. Tey ófullkomnu orðini kunnu heldur ikki brúkast transitivt. Tað ber ikki til at siga: Hann vónbrætt hana. Men vit kunnu væl siga: Hann skuffaði hana.

Nógv gjørd orð eru eitt skuffíls: tá ið tey skulu roynast í praksis. Orðini 'vónbrotin, vónsvikin, hugstoyttur' eru – sum ávíst – ikki brúklig í øllum førum, men tey eru snøgg og hava nógvan týðningarligan føring. Teirra fáa formar lata seg væl brúka í høgum stíli, poetiskt, og til dømis tá ið onkur fer til gravar, gerandismáli er 'skuffa' tað hentasta. Og 'frustera' kunnu vit so bara leggja í eina skuffu.

n

## Tøkk



Vit takka hjartaliga øllum, sum á ýmskan hátt gleddu okkum á hjúnabandsdegnum 13. mai 95.

Kærar heilsanir, Maria, Hans Jákup og Durita

## BBC – Prime

### Leygardagur 3. juni

- 0.00 Common as Muck 3:6
- 0.55 Harold Lloyd: 'The Third Genius'
- 1.50 Just good Friends 5:7
- 2.20 Animal Hospital Week
- 2.50 Trainer: 'A Question of Loyalty'
- 3.40 Land of the Eagle 7:8
- 4.30 Best of Kilroy
- 5.15 The best of Pebble Mill
- 6.00 Mortimer and Arabel
- 6.15 Jackanory: 'Puppy Fat'
- 6.30 Dogtanian and the Muskehounds
- 6.55 Rentaghost 4:6
- 7.20 Wind in the Willows: 'The Storm'
- 7.40 Blue Peter
- 8.05 Return to the Psmmead 6:6
- 8.30 The O-Zone
- 8.50 The best of Kilroy
- 9.35 The best of Good Morning with Anne and Nick
- 11.25 The best of Pebble Mill
- 12.15 Prime Weather
- 12.20 Mortimer and Arabel
- 12.30 Jackanory: 'Puppy Fat'
- 12.50 Chocky 5:6
- 13.15 Incredible Games 7:10
- 13.40 Maid Marian and her merry Men: 'The Whittish Knight' 6:6
- 14.05 Blue Peter
- 14.30 Spatz: 'Fire Alarm'
- 14.55 Newsround Extra
- 15.05 Prime Weather
- 15.10 Harold Lloyd: 'The Third Genius'
- 16.05 Eastenders Omnibus
- 17.30 Doctor Who: 'Inferno'
- 17.55 The Secret Diary of Adrian Mole 7:7
- 18.25 Prime Weather
- 18.30 That's Showbusiness
- 19.00 A Year in Provence: 'Learning the Language' 2:12
- 19.30 Crown Prosecutor 2:10
- 20.00 A fatal Inversion 3:3
- 20.55 Prime Weather
- 21.00 A Bit of Fry and Laurie
- 21.30 Selling Hitler 3:5
- 22.30 70's Top of the Pops
- 23.00 Prime Weather
- 23.05 The Bill Omnibus

### Sunnudagur 4. juni

- 0.00 A Bit of Fry and Laurie
- 0.30 The best of Good Morning with Anne and Nick
- 2.20 Bruce Forsyth's Generation Game
- 3.20 Down to Earth 5:7
- 3.50 That's Showbusiness
- 4.30 The best of Kilroy
- 5.15 The best of Pebble Mill
- 6.00 Mortimer and Arabel
- 6.15 Jackanory: 'Puppy Fat'
- 6.30 Chocky 5:6
- 6.55 Incredible Games 7:10
- 7.20 Maid Marian and her merry Men: 'The Whittish Knight' 6:6
- 7.45 Blue Peter
- 8.10 Spatz: 'Fire Alarm'
- 8.35 Newsround Extra
- 8.50 The best of Kilroy
- 9.35 The best of Good Morning with Anne and Nick
- 11.25 The best of Pebble Mill
- 12.15 Prime Weather
- 12.20 Mortimer and Arabel
- 12.30 Jackanory: 'Puppy Fat'
- 12.50 Dogtanian and the Muskehounds
- 13.15 Rentaghost 5:6
- 13.40 Wind in the Willows: 'The Storm'
- 14.00 Blue Peter
- 14.25 Grange Hill
- 14.50 The O-Zone
- 15.05 Land of the Eagle
- 15.55 The Bill Omnibus
- 16.45 Antiques Roadshow
- 17.30 Little Lord Fauntleroy 6:6
- 18.00 Big Break 5:8
- 18.30 Bruce Forsyth's Generation Game
- 19.30 Down to Earth 5:7
- 20.00 Darling of the Gods
- 21.25 Prime Weather
- 21.30 Rumpole of the Bailey: 'Rumpole and the Bubble Reputation' 6:6

- 22.25 Songs of Praise
- 23.05 Eastenders Omnibus

### Mánadagur 5. juni

- 0.30 The best of Good Morning with Anne and Nick
- 2.20 Down to Earth 5:7
- 2.50 A Bit of Fry and Laurie
- 3.20 Top of the Pops
- 3.50 70's Top of the Pops
- 4.30 The best of Kilroy
- 5.15 The best of Pebble Mill
- 6.00 Jackanory: 'Puppy Fat'
- 6.15 Dogtanian and the Muskehounds
- 6.40 Grange Hill
- 7.05 Prime Weather
- 7.10 Catchword
- 7.40 Just good Friends 6:7
- 8.10 Trainer: 'A Question of Loyalty'
- 9.00 Prime Weather
- 9.05 The best of Kilroy
- 10.00 BBC News from London
- 10.05 Button Moon: 'The Three Pigs'
- 10.20 Young Charlie Chaplin
- 10.45 The O-Zone
- 12.00 BBC News from London
- 12.05 The best of Pebble Mill
- 12.55 Prime Weather
- 13.00 BBC News
- 13.30 The Bill: 'Duplicates'
- 14.00 Silentreach 5:5
- 14.50 Hot Chels
- 15.00 Top of the Pops
- 15.30 Jackanory: 'Puppy Fat'
- 15.45 Dogtanian and the Muskehounds
- 16.10 Grange Hill
- 16.40 Catchword
- 17.10 The High Life: 'Dunk'
- 17.40 Reilly Ace of Spies 6:12
- 18.30 Wildlife: 'Skyraider'
- 19.00 Health and Efficiency: 'Doctor Death'
- 19.30 Eastenders
- 20.00 Matrix: 'Moths to a Flame'
- 20.55 Prime Weather
- 21.00 BBC News
- 21.30 Porridge: 'Final Stretch' 6:6
- 22.00 Crime Inc.: 'The Mob at Work' 6:7
- 23.00 Keeping up Appearances 3:7
- 23.30 Top of the Pops

### Týsdagur 6. juni

- 0.00 The leaving of Liverpool 3:4
- 0.55 Crime Inc.: 'The Mob at Work' 5:7
- 1.50 Kate and Allie: 'Dear Diary'
- 2.15 Mastermind
- 2.45 All Creatures great and small: 'Faint Hearts'
- 3.35 Harold Lloyd: 'The Third Genius'
- 4.30 The best of Kilroy
- 5.15 The best of Pebble Mill
- 6.00 Sick as a Parrot
- 6.15 Rentaghost 5:6
- 6.40 Blue Peter
- 7.05 Prime Weather
- 7.10 Catchword
- 7.40 Kate and Allie: 'Dear Diary'
- 8.10 All Creatures great and small: 'Faint Hearts'
- 9.00 Prime Weather
- 9.05 The best of Kilroy
- 10.00 BBC News from London
- 10.05 Creepy Crawlies
- 10.20 Melvina and Maureen's Musical-A-Grams
- 10.35 Coral Island
- 12.00 BBC News from London
- 12.05 The best of Pebble Mill
- 12.55 Prime Weather
- 13.00 BBC News
- 13.30 Eastenders
- 14.00 Trainer: 'A Question of Loyalty'
- 14.20 Hot Chels – Anthony Tobin
- 15.00 Mastermind
- 15.30 Sick as a Parrot
- 15.45 Rentaghost 5:6
- 16.10 Blue Peter
- 16.40 Catchword
- 17.10 Executive Stress 2:7



- 17.40 Howard's Way
- 18.30 The Victorian Kitchen Garden: 'May'
- 19.00 Fresh Fields: 'A Nose for Trouble'
- 19.20 Eastenders
- 20.00 Growing Pains: 'Dearly beloved' 5:10
- 20.55 Antiques Roadshow
- 21.00 BBC News
- 21.30 The Stand Up Show 3:10
- 22.00 The Photo Show
- 22.30 For valour 5:6
- 23.00 Health and Efficiency: 'Doctor Death'
- 23.30 Wildlife: 'Skyraider'

### Mikudagur 7. juni

- 0.00 Matrix: 'Moths to a Flame'
- 0.50 Antiques Roadshow
- 1.35 Porridge: 'Final Stretch' 6:6
- 2.05 The Photo Show
- 2.30 Reilly Ace of Spies 6:12
- 3.25 Crime Inc.: 'The Mob at Work' 6:7
- 4.20 The best of Kilroy
- 5.15 The best of Pebble mill
- 6.00 Creepy Crawlies
- 6.15 Wind in the Willows: 'The Storm'
- 6.35 Spatz: 'The Siege'
- 7.05 Prime Weather
- 7.10 Catchword
- 7.40 Porridge: 'Final Stretch' 6:6
- 8.10 Reilly Ace of Spies 6:12
- 9.00 Prime Weather
- 9.05 The best of Kilroy
- 10.00 BBC News from London
- 10.05 Gordon the Gopher: 'The Tourist Gophers'
- 10.15 Little Lord Fauntleroy
- 10.45 Newsround Extra
- 11.00 BBC News from London
- 11.05 Give us a Clue
- 12.00 BBC News from London

## EuroSport

### Leygardagur 3. juni

- 7.30 Olympic Magazine
- 8.00 Motors
- 9.00 Keirin
- 10.00 Tennis - live
- 18.45 Cycling
- 19.00 Athletics - live
- 20.30 Touring Car
- 21.00 Tennis
- 22.00 Rugby
- 0.00 International Motorsports Report
- 1.00 Liðugt

### Sunnudagur 4. juni

- 7.30 Rugby
- 9.00 Athletics
- 10.00 Tennis - live
- 18.45 Cycling
- 19.00 Rugby - live
- 20.30 Touring Car
- 21.30 IndyCar
- 23.30 Tennis
- 0.30 Liðugt

### Mánadagur 5. juni

- 7.30 Rugby
- 8.30 IndyCar
- 9.30 Touring Car
- 10.00 Tennis - live
- 18.45 Mini News 1
- 19.00 Speedworld
- 21.00 Tennis
- 22.00 Athletics
- 23.00 Eurogolf Magazine
- 0.00 Mini News 2
- 0.30 Liðugt

### Týsdagur 6. juni

- 7.30 Eurogolf Magazine
- 8.30 Speedworld
- 10.00 Football
- 11.00 Tennis - live
- 18.45 Mini News 1
- 19.00 Motors
- 21.00 Tennis
- 22.00 Snooker
- 0.00 Mini News 2
- 0.30 Liðugt

### Mikudagur 7. juni

- 7.30 Motors
- 9.30 Eurofun
- 10.00 Athletics
- 11.00 Tennis - live

## TV3

### Leygardagur 3. juni

- 7.00 Fyri børn
- 9.00 Power Rangers
- 9.30 Saved By The Bell
- 10.00 TV Shop
- 12.05 Reasonable Doubts
- 13.00 Jeremy
- Amerikanskur filmur frá 1973. Robby Benson spælir Jeremy í hesum romantiska filminum, har hann spælir saman við Glynnis O'Connor. Jeremy Jones er ein ungur, jadisur tónleikalesandi frá New York, sum metir gentuni Susan. Hon er ikki jodi og hon gongur á ballet-skúla. Tey verða góð, men tey nýðast kortini at skiljast. Arthur Carron leikstjómaði.
- 14.35 Open Court
- 15.30 NBA kurvabóttur
- 16.30 The Fugitive
- 17.25 Married With Children
- 17.55 TV3 beinleiðis
- 18.00 All Creatures Great and Small
- 19.00 Murder She Wrote
- 20.00 James Bond: Dr. No



Ein enskur agentur verður myrður á Jamaica, og agent 007, James Bond, verður sendur út at kanna málið. Hann uppagar beinanvegin at liv hansara er í vanda, hann verður fyrri fleiri morðroyndum, hóast hann er ferur fyrri at verja seg væl.

- 22.00 Manhunter
- 23.00 Spaceballs
- 0.35 Liðugt

### Sunnudagur 4. juni

- 7.00 Fyri børn
- 9.00 Power Rangers
- 9.30 Wrestling
- 10.30 NBA kurvabóttur
- 11.00 TV shop
- 13.05 Summer Magic



Barnastjórman Hayley Mills spælir ein av høvuðsleiklutunum í hesum Walt Disney filminum.

Enkjan Margaret Carey nýðist av figgararøskum at flyta úr vakra heimi sínum í Boston. Saman við bembum sínum, Nancy, Gilly og Peter, flytir hon inn í ein gomul hús, og postbóð Osh Popham hjálpir henni at umvæla húsini, men tað gongur illa at fáa pengar fyrri húsaleigu.

Leikarar: Dorothy McGuire, Hayley Mills, Eddie Hodges, Jimmy Mathers, Burl Ives o.o. Leikstjóri: James Neilson

- 15.05 Queenie
- 16.00 The Fugitive
- 16.55 House of Elliott
- 17.55 TV3 beinleiðis
- 18.00 Black Beauty
- 18.30 Stjernestøv med Suzanne
- 19.20 Danskur filmur: Ta' lidt solskin
- 21.20 The Hard Way
- New York lagregluðum John Moss jagstrar ein sinnissjukan drápsmann, The Party Crasher, tá ið hann nýðist at arbeiða saman við enan Hollywoodstjörnu, Nick Lang. Tí hesin skal brúka henda leiklut í enum filmi. Men bráðlærar okkurt av hesum...